



sonata

- ŽELAZKO Z NAWILŻACZEM
- STEAM IRON
- NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
- BÜGELEISEN MIT BEFEUCHTER
- УТЮГ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ
- NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
- GŐZÖLŐS VASALÓ
- PLANCHA DE VAPOR

DA28C



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- upewnić się przed włożeniem wtyczki do gniazdka, iż dane umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom sieci
- żelazko należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym
- przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulátor temperatury ustawić w pozycji "0"
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- zanim żelazko zostanie schowane należy odczekać, aż całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik z wody. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód o podstawę żelazka. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie,
- żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z niego poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej
- przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła
- przed napełnianiem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest włączone do sieci,
- zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania,
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu żelazka
- nie używać na wolnym powietrzu

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie
- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań
- żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane
- żelazko nie powinno być używane jeżeli ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda
- zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania
- podczas prasowania nie wolno pozostawiać żelazka w pozycji poziomej na desce do prasowania,
- nie wolno używać żelazka z uszkodzonym przewodem zasilającym
- jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
 - nie może być używane do celów zawodowych,
 - lampka kontrolna nie podlega gwarancji
 - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

ŻELAZKO Z NAWILŻACZEM DA28C

OPIS OGÓLNY

1. Regulacja natężenia pary
2. Przycisk uderzenia pary
3. Przycisk spryskiwacza
4. Uchwyt
5. Kabel zasilający
6. Wlew wody
7. Pokrętło termostatu
8. Lampka kontrolna
9. Dysza spryskiwacza
10. Przycisk samoczyszczenia stopy
11. Zbiornik na wodę
12. Podstawa
13. Stopa



DANE TECHNICZNE

- moc: 2200W
- uderzenie pary: 25g/min
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym włączeniem żelazka należy rozwinąć całkowicie kabel zasilający (5). Podczas początkowej eksploatacji urządzenia może wydobywać się z niego nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma wpływu na jego działanie i szybko mija.

Przed włączeniem do sieci należy ustawić żelazko na podstawie (12), pokrętło termostatu (7) ustawić w pozycji „0”, a pokrętło regulacji pary (1) w pozycję „0” (brak parowania). Pozycję ustawienia termostatu wyznacza lampka kontrolna (8).

Po włączeniu do sieci i ustawieniu temperatury zapala się lampka (8). Lampka gaśnie kiedy wymagana temperatura zostanie osiągnięta.

Temperatura prasowania powinna być dobrana do rodzaju tkaniny. Jeżeli rodzaj tkaniny jest nieznaną należy rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając aż do uzyskania pozytywnych rezultatów.

PRASOWANIE BEZ PARY

Ustawić żelazko na podstawie (12). Regulator pary (1) ustawić w pozycji „0”. Przed podłączeniem żelazka do sieci lub jego wyłączeniem termostat (7) należy ustawić w pozycji „0”.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary oraz funkcją uderzenia pary możliwe jest tylko przy ustawionej wysokiej temperaturze. Najwyższa temperatura oznaczona jest na pokrętle termostatu (7) jako „MAX”. Ilość pary regulujemy pokrętłem (1).

Dodatkową porcję pary uzyskamy wciskając przycisk (2). Dodatkowe uderzenie pary ułatwia wyprasowanie wyjątkowo opornych zagnieceń.

UWAGA. Para jest gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba więcej czasu. Nie należy jej zatem dotykać.

NAPEŁNIANIE WODĄ

Przed przystąpieniem do napełniania lub uzupełniania zbiornika z wodą należy upewnić się, czy wtyczka jest wyjęta z kontaktu oraz czy regulator parowania **(1)** ustawiony jest w pozycji „0”.

Do żelazka można wlewać czystą wodę z kranu o temperaturze pokojowej lub wodę destylowaną. W żadnym wypadku nie można wlewać wody mineralnej, nadmiernie zawapnionej lub przeznaczonej do akumulatorów.

Do napełniania zbiornika żelazka służy załączony pojemnik przystosowany kształtem do otworu wlewowego. Nie wolno wlewać wody do żelazka bezpośrednio z kranu! Wlewając wodę do żelazka należy pamiętać aby poziom wody nie przekroczył oznaczenia „MAX” na zbiorniku **(11)**.

System ANTI DRIP

Funkcja ANTI DRIP zapobiega kapaniu wody ze stopy żelazka, kiedy temperatura żelazka jest zbyt niska do wytworzenia pary.



SELF CLEAN

Zaleca się okresowe użycie funkcji samoczyszczenia stopy SELF CLEAN, która zapobiega osadzaniu się kamienia w żelazku. W tym celu:

- napełniamy żelazko wodą (do pełna),
- włączamy do sieci i ustawiamy termostat **(7)** w pozycji MAX,
- po zgaśnięciu lampki kontrolnej **(8)** odłączamy urządzenie i trzymamy poziomo np. nad zlewozmywakiem,
- wciskamy przez około minutę przycisk SELF CLEAN **(10)** i potrząśmamy żelazkiem
- po ostudzeniu żelazka przecieramy stopę wilgotną szmatką aby usunąć ew. zanieczyszczenia,

Woda i para wydobywające się z żelazka w czasie smoczczenia są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

SPRYSKIWACZ

Po napełnieniu zbiornika z wodą można korzystać z funkcji zraszania miejsca do prasowania za pomocą przycisku **(3)**.

PRAKTYCZNE PORADY

- do żelazka należy używać wody z kranu lub destylowanej,
 - żelazko wyposażone jest w podstawkę pionową **(12)** umożliwiającą wygodne i stabilne postawienie,
 - zmniejszenie temperatury pokrętnym termostatu nie powoduje natychmiastowego jej zmniejszenia, należy odczekać do ponownego zapalenia się lampki kontrolnej,
 - przy prasowaniu na sucho zbiornik na wodę może być pusty. Należy sprawdzić, czy regulator parowania ustawiony jest w pozycji „0”. Można używać dowolnego zakresu temperatur w zależności od rodzaju tkaniny.
- Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny można używać funkcji spryskiwania,
- żelazko należy przechowywać w pozycji pionowej odłączone od sieci i ostudzone i bez wody,
 - przy ustawieniu niskiej temperatury należy prasować bez pary

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz poczekać aż żelazko całkowicie wystygnie.
- żelazka nie wolno zanurzać w wodzie.
- nie wolno czyścić żelazka ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.
- korpus żelazka oraz stopę grzejną należy przetrzeć wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha czystą, suchą szmatką.

SAFETY INSTRUCTIONS

- before first use familiarise with the whole instruction manual
- before plugging in make sure tally plate data are compliant to mains parameters
- plug the device in the socket with earthing
- before plugging in and unplugging position the temperature dial on "0"
- the appliance should be unplugged by pulling the plug not the cable
- before storing the iron wait until cools down completely and empty the water tank. For storing period you may wrap loosely the cord around the heel rest. Too tight wrapping may damage the cord.
- store in safe place, in vertical position to prevent the remaining water leaking from steam vents and damaging the soleplate
- keep the cord away from heat sources
- before filling the water tank unplug the iron
- do not leave without supervision when working
- contact with hot metal surfaces as well as the steam may result in burning. Be careful while ironing.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- do not leave children without supervision near the iron
- do not use outdoors
- do not immerse the cord or the appliance in water
- unplug before cleaning
- use only in households
- serves only for ironing clothes
- do not place in horizontal position on ironing board while ironing
- do not use with damaged cord

SAFETY INSTRUCTIONS

- if the cord is damaged, to avoid danger, exchange it by authorised service providers
- any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
- Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

GUARANTEE

- the device is designed to be used in households
 - not for professional use
 - the control lamp is not subject to guarantee
 - the guarantee expires when device is used improperly
- Detailed warranty description in the annex.

STEAM IRON DA28C

GENERAL DESCRIPTION

1. Dry/steam power selector
2. Steam button
3. Spray button
4. Handle
5. Cord
6. Water -fill
7. Temperature dial
8. Control lamp
9. Spray nozzle
10. Self clean button
11. Water tank
12. Heel rest
13. Soleplate



TECHNICAL DATA

- power: 2200 W
- steam power: 25g/ min
- voltage: 230V~ 50Hz

USING THE IRON

Before first use unfold the cord (5) completely. During initial exploitation there may appear a harmless odour which has no influence upon the usage of the iron and quickly disappears.

Before connecting to the mains put the iron on the heel rest (12), turn the temperature dial to „0“ setting and dry/steam power selector (1) to setting „0“ (no steam). The temperature dial setting is marked by the control lamp (8).

After plugging in and temperature setting the light of the control lamp (8) comes on. It goes out when the chosen temperature is reached.

The ironing temperature should be adjusted to the fabric. If the type of fabric is unknown set for minimal temperature and gradually increase the temperature until a satisfying effect is reached.

DRY IRONING

Put the iron on the heel rest (12), turn dry/steam power selector (1) to setting „0“. Before plugging in or operating turn the temperature dial to „0“ setting.

STEAM IRONING

Steam ironing with additional steam function is only possible with high temperature. The highest temperature is marked on the temperature dial as „MAX“. The steam power is regulated by dry/steam power selector (1).

Additional steam power is obtained by pressing steam button (2) and it facilitates ironing of exceptionally tough wrinkles.

NOTICE. Steam is hot and there is a danger of burning. The soleplate heats very quickly but it needs more time to cool down. It should not be touched.

FILING THE WATER TANK

Before filling the water tank make sure that the device is unplugged and that the dry/steam power selector **(1)** is set on "0".

Use room temperature ordinary tap water or distilled water for ironing. Never use mineral water or water containing too much lime or water destined for car batteries.

To fill the water tank use a special measuring cup, the shape of which is adjusted to water-fill hole. Do not fill the water tank straight from the tap! While pouring water into opening remember to stick to "MAX" level mark on the side of the water tank **(11)** and not to overfill.

ANTI-DRIP SYSTEM

The anti-drip system prevents from water spotting at low temperatures.



SELF CLEAN

It is recommended to use the self clean function to prevent from any buildup in the iron. In order to do it, follow this instruction:

- fill the water tank until MAX line
- plug in and set the temperature dial **(7)** to "MAX"
- after the control lamp **(8)** goes out, unplug and hold horizontally e.g. over a sink
- press SELF CLEAN button **(10)** for about a minute and shake the iron
- after cooling down wipe the soleplate with moistened cloth to remove any dirt

Water and steam coming from the iron during self cleaning are hot and there is a danger of burning.

WATER SPRAY

After filling the water tank you may sprinkle water on ironing surfaces by pressing spray button **(3)**

PRACTICAL ADVICE

- use tap or distilled water
- the iron has the heel rest **(12)** to be comfortably and firmly put
- marking lower temperature with temperature dial does not result in immediate temperature reduction. Wait until the control light comes on again.
- while dry ironing the water tank may be empty. Check if the dry/steam power selector is set on "0". You may use any range of temperatures depending on the kind of fabric.
If the water tank is full you may use the spray function,
- the iron should be stored in vertical position, unplugged, cooled down and with no water
- dry iron at low temperatures

CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning the appliance unplug it and wait until it cools down completely.
- the iron should not be immersed in water
- do not use abrasives or heavy duty wipes and sponges because they may destroy the appliance
- the iron and soleplate should be wiped with moistened cloth, and later with clean dry cloth.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze
- žehličku zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze
- žehličku zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem
- při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice
- uskladněte žehličku pouze dostatečně vychladnutou a bez vody. Napájecí kabel můžete navinout na podstavec. Zacházejte s kabelem opatrně, vyvarujte se ostrých ohybů, které by mohly poškodit kabel
- Před plněním žehličky vodu ji vždy odpojte od napájení
- nenechávejte zapnutou nebo ještě nevychladnutou žehličku v jiné než svislé poloze a v přítomnosti dětí
- při žehlení s párou buďte opatrní. Vysoká teplota páry může způsobit opaření
- zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
- nenamáčejte žehličku nebo přívodní kabel ve vodě
- žehlička je určena výhradně pro žehlení tkanin
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostatečnou zkušenost a znalost, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- nepoužívejte žehličku, je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy ale předejte ji k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na www.eldom.cz
- veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřijatelné a může vést k ohrožení uživatele.
- Firma Eldom CZ s.r.o. nenesou odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze



NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA DA28C

POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. Regulace množství páry
2. Tlačítko parního nárazu
3. Tlačítko kroupení
4. Držadlo
5. Napájecí kabel
6. Nalévací otvor
7. Kolečko termostatu
8. Světelná kontrolka
9. Kropicí tryska
10. Tlačítko funkce samočistěr
11. Nádobka na vodu
12. Podstavec
13. Žehlicí plotna



TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon: 2200 W
- napájení: 230V ~ 50 Hz
- množství páry: 25g/min.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k dalšímu zpracování nebo recyklaci
- vyřazené zařízení předejte k likvidaci do sběrného dvora nebo do míst zabývajících se recyklací elektrických a elektronických zařízení

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím rozviňte napájecí kabel (5). Při prvním zapnutí se může projevit krátkodobý neškodný specifický zápach způsobený prvním ohřevem plotýnky.

Před zapnutím žehličky ji postavte na podstavec (12), kolečko termostatu (7) nastavte do polohy „0“ a regulátor množství páry (1) do polohy „0“ (bez napařování). Správnou pozici nastavení termostatu určuje světelná kontrolka (8).

Po zapnutí do sítě a nastavení teploty na termostatu se rozsvítí světelná kontrolka, která zhasne po dosažení nastavené teploty.

Nastavená teplota musí odpovídat druhu žehlené tkaniny. Pokud si nejste jisti druhem tkaniny postupujte nastavením na nejnižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte až do dosažení uspokojivého výsledku.

ŽEHLENÍ BEZ NAPAŘOVÁNÍ

Postavte žehličku na podstavec (12). Regulátor páry (1) nastavte na pozici „0“. Před každým zautím nebo vypnutím žehličky nastavte termostat (7) do polohy „0“.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

Funkce napařování nebo použití parního nárazu je možné pouze při vysoké teplotě. Tomu odpovídá nastavení kolečka termostatu (7) do polohy „MAX“. Požadované množství páry nastavte pomocí regulátoru (1).

Zvýšené množství páry získáte stlačením tlačítka (2).

UPOZORNĚNÍ: Pára je horká a hrozí nebezpečí opaření. Žehlicí plotna se zahřívá velice rychle a na její ochlazení je potřeba více času. Nedoporučuje se horké plotýnky dotýkat

PLNĚNÍ VODOU

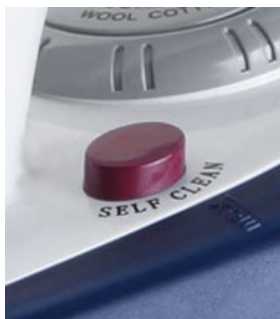
Před plněním nebo vyléváním vody z nádoby vždy odpojte žehličku od napájení a regulátor množství páry **(1)** nastavte do polohy „0“.

Do žehličky je možné používat čistou vodovodní vodu o pokojové teplotě nebo destilovanou vodu. V žádném případě nepoužívejte vodu s vysokým obsahem minerálních látek, nadměrně vápenatou nebo vodu určenou do akumulátorů.

Pro plnění nádoby vodou slouží plastová nálevka, která je součástí balení. Není dovoleno nalévat vodu do žehličky přímo z vodovodního kohoutku. Při plnění žehličky vodou dbejte na to, aby hladina vody v nádobce nepřekročila značku „MAX“ vyznačenou na boku nádoby.

SYSTÉM ANTI DRIP

Funkce ANTI DRIP zamezuje kapání vody z žehlicí plotýnky v případě kdy teplota žehličky je nízká pro vytvoření páry.



SELF CLEAN

Pro správnou funkci samočištění plotýnky postupujte následovně:

- naplňte nádobu žehličky až po značku „MAX“
- zapněte žehličku do sítě a termostat **(7)** nastavte do polohy „MAX“
- po zhasnutí světelné kontrolky **(8)** odpojte žehličku od napájení a držte ji ve vodorovné poloze nad dřezem nebo umyvadlem a stiskněte na dobu cca 1 minuty tlačítko SELF CLEAN **(10)** a potřásejte jemně žehličkou.
- po vytečení vody a vychladnutím žehličky otřete plotýnku vlhkým jemným hadříkem a usušte

Voda a pára vytékající z žehličky po dobu samočištění je horká a hrozí proto nebezpečí opaření. Postupujte proto opatrně

KROPENÍ

Po naplnění nádoby vodou je možné pomocí tlačítka **(3)** dodatečně provlhčit potřebná místa.

PAKTICKÉ RADY

- do žehličky používejte vodovodní nebo destilovanou vodu
- žehličku odkládejte do svislé polohy na podstavec **(12)** pro stabilní polohu
- ke snížení požadované teploty pomocí kolečka termostatu nedoje okamžitě. Vyčkejte až se znova rozsvítí světelná kontrolka
- při žehlení bez napařování může být nádobka na vodu prázdná. Regulátor páry by přitom měl být v poloze „0“ -bez napařování. Používejte teplotu odpovídající druhu tkaniny
- funkci kropení je možné používat pouze pokud je v nádobce voda
- žehličku uchovávejte ve svislé poloze, bez vody a dostatečně vychladlou
- při nastavené nízké pracovní teplotě pracujte výhradně bez páry

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- před čištěním zařízení odpojte od sítě a vylijte vodu z žehličky a vyčkejte do úplného vychladnutí
- žehličku nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje a žehlicí plotýnku otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem a následně vytřete do sucha

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výhradně pro domácí použití, nikoliv k průmyslovým účelům
- na závady způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou či nesprávnou údržbou se záruka nevztahuje

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etiketle übereinstimmt.
- Das Bügeleisen immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Vor dem Anschließen / Trennen des Bügeleisens an / vom Netz ist der Temperaturregler in der Position „0“ einzustellen.
- Zum Herausnehmen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel ziehen.
- Das Bügeleisen vor dem Verstecken komplett abkühlen lassen und den Wassertank entleeren. Für die Aufbewahrung kann das Kabel lose um den Standfuß gelegt werden. Wird das Kabel zu fest umgewickelt, kann dies zu dessen Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen ist an einem sicheren Ort, senkrecht aufzubewahren, so dass Wasserreste, die sich im Wassertank befinden können, beim Austreten durch Dampföffnungen die Bügelsohle nicht beschädigen.
- Das Kabel darf sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle befinden.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser den Stecker stets vom Stromnetz trennen.
- Das Bügeleisen am Strom niemals ohne Aufsicht lassen.
- Berührung mit den heißen Metallteilen des Bügeleisens oder dem heißen Wasserdampf kann zu Verbrennungen führen. Daher ist beim Bügeln die höchste Vorsicht geboten.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- Während Betriebs das Gerät außer Reichweite von Kindern lassen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken bestimmt.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Bügeleisen während des Bügelns niemals in waagerechten Position auf dem Bügelbrett stehen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel benutzt werden.
- Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

BÜGELEISEN MIT BEFEUCHTER DA28C

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Regelung einer Dampfstoßintensität
2. Druckknopf des Dampfstoßes
3. Druckknopf des Wasserspritzers
4. Handgriff
5. Speisekabel
6. Wasserfüllöffnung
7. Drehknopf des Thermostates
8. Kontrolllampe
9. Spritzdüse
10. Druckknopf der Selbstreinigung des Fußes
11. Wasserbehälter
12. Untersatz
13. Fuß



TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 2200W
- Dampfstoß: 25g/min
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

GEBRAUCH DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch soll man Fabriksicherung des Fußes (**13**) abziehen (ablösen) und das Speisekabel (**5**) ganzheitlich abwickeln. Während der Anfangsnutzung kann das Gerät einen unschädlichen Duft ausströmen. Dieser Zustand übt keinen Einfluss auf seine Wirkung aus und vergeht schnell.

Vor der Einschaltung zum Netz soll man das Bügeleisen auf Untersatz (**12**) stellen, Drehknopf des Thermostates (**7**) in der Position „0“ einstellen, und Drehknopf der Dampfregler (**1**) in Position „0“ (keine Dampfung).

Position der Thermostateinstellung setzt die Kontrolllampe (**8**) fest.

Nach der Einschaltung zum Netz und der Temperatureinstellung schaltet sich Kontrolllampe ein. Die Lampe erlischt, wenn erforderliche Temperatur erreicht wird.

Bügeltemperatur soll man zu Stoffart anpassen. Wenn Stoffart unbekannt ist, soll man das Bügeln ab der niedrigsten Temperatur anfangen und sie allmählich vergrößern, bis erwünschte Effekte erreicht werden.

BÜGELN OHNE DAMPF

Das Bügeleisen ist auf Untersatz (**12**) zu stellen. Dampfregelung (**1**) ist in der Position „0“ einzustellen. Vor der Einschaltung des Bügeleisens zum Netz bzw. seiner Ausschaltung soll man den Thermostat (**7**) in der Position „0“ einstellen.

BÜGELN MIT DAMPF

Das Bügeln mit Dampf und der Funktion des Dampfstoßes ist nur mit der eingestellten hohen Temperatur möglich. Die höchste Temperatur ist auf dem Drehknopf des Thermostates (**7**) als "MAX" gekennzeichnet. Die Dampfmenge ist mit dem Drehknopf (**1**) zu regulieren.

Zusätzliche Dampfmenge ist mit Hilfe des Druckknopfes (**2**) zu erreichen. Zusätzlicher Dampfstoß erleichtert das Bügeln von den außergewöhnlich schweren Falten.

ACHTUNG: Dampf ist heiß. Es besteht die Verbrennungsgefahr. Bügeleisenfuß erwärmt sich schnell, seine Abkühlung dauert hingegen länger. Man darf ihn daher nicht berühren.

WASSEREINFÜLLUNG

Vor der Einfüllung bzw. Ergänzung des Behälters mit Wasser soll man sich vergewissern, ob Stecker aus der Steckdose herausgenommen ist und ob der Dampfgregler **(1)** in der Position **"0"** eingestellt ist.

Das Bügeleisen kann man mit dem sauberen Wasser aus dem Wasserhahn mit Zimmertemperatur bzw. mit dem Destillationswasser einfüllen. In keinem Fall darf man das Mineralwasser, Kalkwasser bzw. zum Akkumulator bestimmtes Wasser eingießen.

Zur Einfüllung des Bügeleisenbehälters dient der mit Form zu Einfüllöffnung angepasste beigegefügte Behälter. Man darf das Wasser ins Bügeleisen direkt aus dem Wasserhahn nicht eingießen! Während der Wassereinfüllung des Bügeleisens ist zu beachten, dass der Wasserstand die Kennzeichnung "MAX" am Behälter **(11)** nicht überschreitet.

ANTI DRIP-SYSTEM

ANTI DRIP-Funktion verhindert Wassertropfen aus dem Bügeleisenfuß, wenn die Bügeleisentemperatur zu niedrig ist, Dampf zu erzeugen.



SELF CLEAN

Es ist empfehlenswert, die Selbstreinigungsfunktion des Fußes SELF CLEAN periodisch zu gebrauchen, die Steinablagerung verhindert. Zu diesem Zweck:

- füllen wir das Bügeleisen mit Wasser (voll) ein,
- schalten wir zum Netz ein und stellen den Thermostat **(7)** in der Position MAX ein,
- schalten wir nach dem Erlöschen der Kontrolllampe **(8)** das Gerät ab und halten in der horizontalen Position z.B. über dem Waschbecken,
- drücken wir ca. eine Minute lang den Druckknopf SELF CLEAN **(10)** und schütteln wir mit dem Bügeleisen,
- wischen wir nach der Abkühlung des Bügeleisens den Fuß mit einem feuchten Lappen zwecks der Beseitigung des Schmutzes ab.

Wasser und Dampf, die aus dem Bügeleisen während einer Selbstreinigung herauskommen, sind heiß. Es besteht die Verbrennungsfahr.

WASSERSPRITZER

Nach der Einfüllung des Wasserbehälters kann man die Funktion der Stellenbespritzung zum Bügeln mit Hilfe des Druckknopfes **(3)** benutzen.

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

- für Bügeleisen soll man das Wasser aus dem Wasserhahn bzw. das Destillationswasser gebrauchen,
- das Bügeleisen ist mit einem senkrechten Untersatz **(12)** ausgestattet, der bequeme und stabile Aufstellung ermöglicht,
- Verminderung der Temperatur mit dem Drehknopf des Thermostates verursacht keine ihre sofortige Verminderung, man soll abwarten, bis sich Kontrolllampe wieder einschaltet,
- beim Trockenbügeln kann der Wasserbehälter leer sein, es ist zu prüfen, ob der Dampfgregler in der Position **„0“** eingestellt ist, man kann je nach Stoffart beliebigen Temperaturbereich gebrauchen. Wenn Wasserbehälter leer ist, kann man Bespritzungsfunktion gebrauchen,
- das Bügeleisen ist in der senkrechten Position, vom Netz abgeschaltet, abgekühlt, und ohne Wasser aufzubewahren,
- bei der Einstellung der niedrigen Temperatur soll man ohne Dampf bügeln.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ausziehen und das Gerät auskühlen lassen.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme verwenden.
- Das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen abwischen und dann mit einem sauberen Tuch trocken wischen.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
- перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться в том, что данные на заводском щитке устройства соответствуют параметрам сети;
- утюг необходимо включить в гнездо с предохранительным контактом;
- перед подключением и отключением утюга от сети необходимо установить регулятор температуры в положение «0»;
- устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
- перед тем, как убрать утюг, необходимо подождать, пока он полностью остынет и вылить воду из резервуара. На время хранения можно не туго намотать провод на подставку утюга. Слишком большое натяжение провода может привести к его повреждению;
- утюг необходимо хранить в безопасном месте в вертикальном положении, чтобы остатки воды, находящиеся в резервуаре, вытекая из него через отверстия для выхода пара, не повредили нагревательную подошву;
- провод питания не должен находиться поблизости от источников тепла;
- перед наполнением утюга водой необходимо вынуть вилку из сетевой розетки;
- нельзя оставлять включённый в сеть утюг без надзора;
- контакт с горячими металлическим элементом утюга и нагретым водяным паром может вызвать ожоги, поэтому необходимо соблюдать особую осторожность во время глажения;
- не оставляйте детей без надзора поблизости от утюга;
- не пользуйтесь утюгом на открытом воздухе;
- не погружайте провод или устройство в воду;
- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- устройство предназначено только для домашнего пользования;
- утюг служит только для глажения одежды;
- во время глажения утюг нельзя оставлять в горизонтальном положении на гладильной доске;
- нельзя пользоваться утюгом с повреждённым проводом питания;
- если провод питания будет повреждён, его необходимо заменить в Сервисе Производителя во избежание опасности;
- ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов – в приложении, а также на сайте www.eldom.eu). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
- фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- устройство изготовлено из материалов, которые можно подвергать повторной переработке или рециклингу;
- устройство необходимо сдать на соответствующий пункт, занимающийся сбором и рециклингом электрических и электронных приборов.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для личного пользования в домашнем хозяйстве;
 - нельзя использовать устройство для производственных целей;
 - гарантия не распространяется на контрольную лампочку;
 - гарантия утрачивает силу в случае неправильного обслуживания.
- Подробные условия гарантии – в приложении.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

УТЮГ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ DA28C

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Регулировка интенсивности парового удара
2. Кнопка парового удара
3. Кнопка распыления
4. Ручка
5. Кабель питания
6. Отверстие для заливки воды
7. Ручка терморегулятора
8. Контрольная лампочка
9. Сопло распылителя
10. Кнопка самоочистки подошвы
11. Резервуар для воды
12. Подошва



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: 2 200 Вт
- паровой удар: 25 г/мин.
- напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Перед первым включением утюга необходимо размотать кабель питания (5). Во время первоначальной эксплуатации устройства оно может издавать безвредный запах. Это явление не влияет на его работу и быстро исчезает.

Перед включением в сеть необходимо установить утюг на подставку (12), ручку терморегулятора (7) установить в положение «0», а ручку регулировки пара (1) – в положение «0» (подача пара закрыта). Положение установки терморегулятора показывает контрольная лампочка (8).

После включения в сеть и установки температуры загорается лампочка (8). Лампочка гаснет, когда требуемая температура будет достигнута.

Температуру глажения необходимо подбирать к виду ткани. Если вид ткани неизвестен, необходимо начинать глажение с самой низкой температуры, постепенно увеличивая её вплоть до момента достижения требуемого результата.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Установить утюг на подставку (12). Регулятор пара (1) установить в положение «0». Перед подключением утюга к сети или его выключением терморегулятор (7) необходимо установить в положение «0».

ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

Глажение с использованием пара, а также функция парового удара возможны только при установленной высокой температуре. Наивысшая температура обозначена на ручке терморегулятора (7) символом «MAX». Количество пара регулируется ручкой (1). Дополнительную порцию пара получают, нажимая кнопку (2). Дополнительный паровой удар облегчает глажение очень трудно поддающихся разглаживанию складов.

ВНИМАНИЕ: Пар очень горячий. Существует опасность ожога. Подошва утюга нагревается очень быстро, а для её охлаждения требуется больше времени, поэтому не следует к ней прикасаться.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

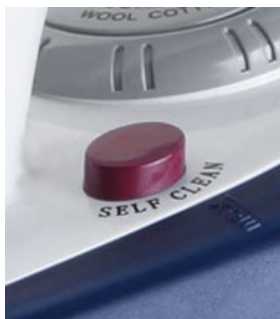
Перед тем, как приступить к наполнению или пополнению резервуара водой, необходимо убедиться в том, что вилка вынута из розетки, а регулятор подачи пара **(1)** установлен в положение «0».

В утюг можно заливать чистую воду комнатной температуры из-под крана или дистиллированную воду. Ни в коем случае нельзя заливать минеральную, слишком жёсткую или предназначенную для аккумуляторов воду.

Для наполнения резервуара утюга служит прилагаемая ёмкость, форма которой приспособлена к заливному отверстию. Нельзя заливать воду в утюг непосредственно из крана! Заливая воду в утюг, необходимо следить за тем, чтобы уровень воды не превышал отметки «MAX» на резервуаре **(11)**.

Система ANTI DRIP

Функция ANTI DRIP предупреждает проникновение наружу капель воды из подошвы утюга, когда температура утюга слишком низка для парообразования.



SELF CLEAN

Рекомендуется периодически пользоваться функцией самоочистки подошвы SELF CLEAN, которая предупреждает осаждение накипи в утюге. Для этого необходимо:

- наполнить утюг водой (до конца);
- включить утюг в сеть и установить терморегулятор **(7)** в положение «MAX»;
- после того, как контрольная лампочка **(8)** погаснет, отключить устройство и держать его в горизонтальном положении, например, над раковиной;
- держать нажатой в течение примерно одной минуты кнопку SELF CLEAN **(10)**, встряхивая утюг;
- после охлаждения утюга протереть подошву влажной тряпочкой для удаления возможных загрязнений.

Вода и пар, выходящие из утюга во время самоочистки, являются горячими. Существует опасность ожога.

РАСПЫЛИТЕЛЬ

После наполнения резервуара водой можно пользоваться функцией орошения места для глажения при помощи кнопки **(3)**.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- для утюга следует использовать воду из-под крана или дистиллированную;
- утюг снабжён вертикальной подставкой **(12)**, позволяющей удобно и надёжно его ставить;
- перевод ручки терморегулятора на более низкую температуру не вызывает немедленного её снижения, необходимо подождать, пока контрольная лампочка вновь загорится;
- при глажении всухую резервуар для воды может быть пустым. Необходимо убедиться в том, что регулятор выпуска пара находится в положении «0». Можно использовать любой диапазон температур в зависимости от вида ткани.
- Если резервуар для воды полон, можно пользоваться функцией спрыскивания,
- утюг следует хранить в вертикальном положении, отключённым от сети и охлаждённым, без воды;
- при установке низкой температуры следует гладить без пара.

ОЧИСТКА И УХОД

- перед тем, как приступить к очистке, необходимо вынуть вилку из гнезда и подождать, пока утюг полностью остынет;
- утюг нельзя погружать в воду;
- нельзя чистить утюг жёсткими, абразивными тканями или губками, поскольку таким образом можно испортить устройство;
- корпус утюга и нагревательную подошву следует протереть влажной тряпочкой, затем вытереть насухо чистой тканью.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu na obsluhu,
- pred vloženíím zástrčky do zásuvky sa je potrebné uistiť, že údaje umiestnené na štítku spotrebiča sú v súlade s parametrami siete,
- žehličku je potrebné pripojiť k zásuvke s bezpečnostným kontaktom, pred zapnutím a vypnutím žehličky zo zásuvky je regulátor teploty potrebné nastaviť na polohu „0“,
- spotrebič je vždy potrebné zo siete odpojiť potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel,
- pred odložením žehličky je potrebné počkať, kým úplne nevychladne a z nádoby vyliatť vodu,
- Počas úschovy je kábel možné ovinúť okolo podstavca žehličky. Príliš silným ovinutím sa však kábel môže poškodiť,
- žehličku je potrebné uschovávať na bezpečnom mieste, v zvislej polohe, aby zvyšky vody nachádzajúce v nádobe počas vytekania cez parné otvory nepoškodili žehliacu plochu,
- napájací kábel sa nemôže nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov,
- pred naplnením žehličky vodou je potrebné vybrať zástrčku zo zásuvky,
- žehlička sa nesmie nechávať bez dozoru, ak je zapojená do siete,
- kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj rozohriata vodná para môžu spôsobiť popáleniny. Počas žehlenia je teda potrebné dávať pozor,
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- je potrebné dávať pozor na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- nenechávať deti bez dozoru v blízkosti žehličky
- nepoužívať na voľnom priestranstve
- neponárať do vody kábel alebo spotrebič
- pred čistením odpojiť spotrebič zo siete
- spotrebič je určený iba na domáce používanie
- žehlička slúži iba na žehlenie oblečenia
- žehlička musí byť používaná a odkladaná na stabilný povrch
- žehlička sa nesmie používať, ak sú viditeľné stopy poškodenia alebo ak z nej vyteká voda
- kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj so zohriatou vodnou parou môže spôsobiť popáleniny. Je teda potrebné byť ostražitým počas žehlenia
- počas žehlenia sa žehlička nesmie nechávať vo vodorovnej polohe na žehliacej doske
- nesmie sa používať žehlička s poškodeným napájacím káblom
- ak sa napájací kábel poškodí, musí byť vymenený v Servise výrobcu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke www.eldom.eu). Akékoľvek modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných častí alebo prvkov spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania spotrebiča

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vykonané z materiálov, ktoré sa môžu opätovne spracovať alebo recyklovať,
- treba ich odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení.

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti,
 - nemôže sa používať na profesionálne účely,
 - na kontrolné svetlo sa záruka nevzťahuje,
 - záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.
- Podrobné záručné podmienky v prílohe.

NÁVOD NA OBSLUHU

NAPAROVACIA ŽEHLIČKA DA28C

VŠEOBECNÝ OPIS

1. Nastavenie intenzity pary
2. Tlačidlo úderu pary
3. Tlačidlo rozprašovača
4. Držiak
5. Napájací kábel
6. Vtok vody
7. Regulátor termostatu
8. Kontrolné svetlo
9. Dýza rozprašovača
10. Tlačidlo na samočistenie žehliacej plochy
11. Nádoba na vodu
12. Podstavec
13. Žehliaca plocha

TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: 2200W
- účinnosť pary: 25g/min
- napájacie napätie: 230V ~ 50Hz



POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

Pred prvým zapnutím žehličky je potrebné úplne odvinúť napájací kábel (5). Počas počiatočnej exploatácie spotrebiča môže z neho vychádzať neškodný zápach. Tento jav nemá vplyv na jeho fungovanie a rýchlo mizne.

Pred zapnutím do siete je potrebné žehličku položiť na podstavec (12), regulátor termostatu (7) nastaviť na polohu „0“ a regulátor nastavenia pary (1) na polohu „0“ (žiadna para). Polohu nastavenia termostatu určuje kontrolné svetlo (8). Po zapnutí do siete a nastavení teploty sa zapne svetlo (8). Svetlo zhasne, keď bude dosiahnutá požadovaná teplota.

Teplota žehlenia by mala byť prispôsobená k druhu materiálu. Ak je druh materiálu neznámy, je potrebné začať žehlenie od najnižšej teploty a postupne ju zvyšovať, kým sa nezískajú pozitívne výsledky.

ŽEHLENIE BEZ PARY

Položiť žehličku na podstavec (12). Regulátor pary (1) nastaviť na polohu „0“. Pred pripojením žehličky do siete alebo jej vypnutím je termostat (7) potrebné nastaviť na polohu „0“.

ŽEHLENIE S POUŽITÍM PARY

Žehlenie s použitím pary a funkciou úderu pary je možné iba pri nastavenej vysokej teplote. Najvyššia teplota je na regulátore termostatu (7) označená ako "MAX". Množstvo pary nastavujeme regulátorom (1).

Dodatočné množstvo pary získame stlačením tlačidla (2). Dodatočný úder pary zjednodušuje vyžehlenie výnimočne odolných pokrčiení.

UPOZORNENIE. Para je horúca. Môže vzniknúť nebezpečenstvo popálenia.

Žehliaca plocha sa veľmi rýchlo nahrieva, avšak na ochladenie potrebuje viac času. Netreba sa jej teda dotýkať

NAPŔNANIE VODOU

Pred naplnením alebo doplnením nádoby s vodu sa je potrebné uistiť, že zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky a že regulátor pary (1) je nastavený na polohu „0“.

Do žehličky je možné naliať čistú vodu z vodovodu s izbovou teplotou alebo destilovanú vodu. V žiadnom prípade sa nesmie nalievať minerálna voda, príliš zvápená alebo určená pre akumulátory.

Na naplnenie nádoby v žehličke slúži pripojená nádoba, ktorá je svojím tvarom prispôbena k otvoru v ťoku. Voda do žehličky sa nesmie nalievať priamo z vodovodu! Počas nalievania vody do žehličky je potrebné mať na zreteli, aby úroveň vody nepresahovala označenie "MAX" na nádrži (11).

Systém ANTI DRIP

Funkcia ANTI DRIP predchádza kvapkaniu vody zo žehliacej plochy, keď je teplota žehličky príliš nízka na vytvorenie pary.



SELF CLEAN

Odporúča sa pravidelné používanie funkcie samočistenia žehliacej plochy SELF CLEAN, ktoré predchádza usadzovaniu sa kameňa v žehličke. Na tento účel:

naplniť žehličku vodou (do plna),

pripojiť do siete a nastaviť termostat (7) na polohu MAX,

po zhasnutí kontrolného svetla (8) odpojiť spotrebič a držať vodorovne, napr. nad umývadlom,

približne minútu stláčať tlačidlo SELF CLEAN (10) a potriasť žehličkou

po vychladnutí žehličky pretrieť žehliacu plochu vlhkou handričkou, aby sa odstránili prípadné nečistoty.

Voda a para vychádzajúce zo žehličky počas samočistenia sú horúce. Existuje nebezpečenstvo popálenia.

ROZPRAŠOVAČ

Po naplnení nádoby s vodu je možné používať funkciu postreku na miesto určené na žehlenie pomocou tlačidla (3).

PRAKTICKÉ RADY

- do žehličky je potrebné používať vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu,
- žehlička je vybavená zvislým podstavcom (12) umožňujúcim pohodlné a stabilné postavenie,
- znížením teploty pomocou regulátora termostatu nenastane jej okamžité zníženie, je potrebné počkať kým sa opäť nezapne kontrolné svetlo,
- pri žehlení na sucho môže byť nádoba na vodu prázdna. Je potrebné skontrolovať, či regulátor pary je nastavený na polohu „0“. Je možné používať ľubovoľný rozsah teplôt v závislosti od druhu materiálu.
- Ak je nádoba na vodu plná, je možné používať funkciu rozprašovača,
- žehličku je potrebné uschovávať vo zvislej polohe, odpojenú zo siete, vychladnutú a bez vody, pri nastavení nízkej teploty je potrebné žehliť bez pary

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- pred čistením vybrať zástrčku zo zásuvky a počkať, kým žehlička úplne nevychladne. Žehlička sa nesmie ponárať do vody.
- žehlička sa nesmie čistiť ostrými, brúsnyimi handričkami alebo hubkami, pretože sa týmto spôsobom môže spotrebič poškodiť.
- korpus žehličky a žehliacu plochu je potrebné pretrieť vlhkou handričkou, následne utrieť do sucha čistou, suchou handričkou.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást,
- a hálózati aljzatba való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló adattábláján feltüntetett értékek megegyezik-e a hálózati paraméterek értékeivel,
- a vasalót csatlakoztassa az áram védőkapcsolóval ellátott konnektorba,
- a vasaló elektromos hálózatra való csatlakoztatása és arról való leválasztása előtt a hőmérséklet-szabályozót be kell állítani a „0” állásba,
- a készülék áramtalanításakor mindig a csatlakozódugóját fogva és ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugót a fali aljzatból,
- mielőtt elteszi a vasalót várja meg, amíg a vasaló teljesen lehűl és ürítse ki a víztartályt. Tárolás idejére a vasalózsínort lazán felterkerheti a készülék köré. Ne tekerje túl szorosra, mert ettől a vasalózsínor könnyen megsérülhet,
- a vasalót egy biztonságos helyen, függőleges pozícióba állítva kell tárolni, hogy a gőznyílásokból szivárgó maradék víz ne tegye fönkre a vasaló fűtőtalpát,
- a hálózati kábel ne legyen hőforráshoz közel,
- mielőtt megtölti a vasalót vízzel, húzza ki a dugót a hálózati konnektorból,
- ne hagyja őrizetlenül a vasalót bekapcsolt állapotban,
- a vasaló forró fémfelületeivel és gőzzel való érintkezése égési sérüléseket okozhat, ezért vasalás közben különös óvatosság szükséges,
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel,

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- a gyermekeket sose hagyjuk felügyelet nélkül a vasaló közelében,
- ne használja a szabadban,
- sem a zsinórt, sem a készüléket nem szabad vízbe meríteni,
- tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból,
- a készülék csak beltéri használatra alkalmas,
- a vasaló kizárólag a ruha vasalására szolgál,
- a vasalót egy stabil felületen kell használni és ugyanolyan módon tartani,
- a vasalót nem szabad használni, ha látható sérülés jelei vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle,
- érintkezés a vasaló forró fém alkatrészeivel és forró gőzzel égési sérüléseket okozhat. Ezért a vasalás során különös gondossággal kell eljárnia,
- vasalás közben nem szabad otthagyni a vasalót vízszintes pozícióban a vasalódeszkan,
- sérült tápkábelrel rendelkező vasalót tilos használni
- ha a tápkábel megsérült, ezt a veszély megelőzése érdekében ki kell cseréltetnie a Gyártó Szervizében
- a készülék javítását kizárólag autorizált szakszerviz végezheti el (a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található). Mindennemű modernizálás és nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát
- az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasznosítható, feldolgozandó anyagokból készült,
- az elhasználadott készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott veszélyes hulladékgyűjtő és újrahasznosító udvaron.

GARANCIA

- a készülék kizárólag háztartásban való használatra készült,
 - üzleti célokra nem használható,
 - a jelzőlámpa nem esik a garanciális kötelezettség alá,
 - a készülék nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia részletes feltételeit a mellékletben találja meg.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DA28C GŐZÖLŐS VASALÓ

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Gőzszabályozó
2. Gőzölő gomb
3. Permetező gomb
4. Markolat
5. Tápkábel
6. Vízbetöltő nyílás
7. Hőfokszabályozó
8. Működésjelző lámpa
9. Permetezőfúvóka
10. Öntisztító gomb
11. Víztartály
12. Támasztósarok
13. Talp



MŰSZAKI ADATOK

- Teljesítmény: 2200 W
- Gőzkibocsátás: 25g/perc
- Tápfeszültség: 230 V ~ 50 Hz

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Mielőtt használatba venné a vasalót, teljesen tekerje le róla a tápkábelt (5). Az első időszakban a készülék ártalmatlan szagot bocsáthat ki magából. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és hamar el is múlik.

Csatlakoztatás előtt állítsa a vasalót a támasztósarkára (12), a hőfokszabályozót (7) állítsa a „0” fokozatra, a gőzszabályozót (1) pedig a „0” (gőzmentes) helyzetbe. A hőfokszabályozó a működésjelző lámpa (8) irányába mutatva jelzi a megfelelő értéket.

Ha csatlakoztatta a vasalót és beállította a hőmérsékletet, a lámpa (8) világítani kezd. Ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, a lámpa kialszik.

A vasalási hőmérsékletet mindig a ruha anyagának megfelelően válassza ki. Ha a szövet ismeretlen anyagból készült, kezdje a vasalást a legalacsonyabb fokozaton, majd lassan emelje a hőmérsékletet, egészen addig, amíg jó eredményt ér el.

GŐZMENTES VASALÁS

Állítsa a vasalót a támasztósarkára (12), a gőzszabályozót (1) pedig a „0” helyzetbe. Csatlakoztatás vagy a készülék áramtalanítása előtt állítsa a hőfokszabályozót (7) a „0” fokozatra.

GŐZÖS VASALÁS

A gőzös vasalás és a gőzlövés csak magas hőmérsékleten lehetséges. A legmagasabb hőmérsékletet „MAX” felirat jelzi a hőszabályozón (7). A kiáramló gőz mennyiségét a gőzszabályozó (1) segítségével állíthatja be.

Még ennél is több gőzt biztosít a gőzölő gomb (2) használata. A gőzlövés a rendkívül makacs gyűrődések vasalását is megkönnyíti.

FIGYELEM. A gőz forró. Égési sérülés veszélye áll fenn.

A vasaló talpa nagyon hamar felforrósodik, de lassan hűl le, ezért ne nyúljon hozzá.

A VÍZ BETÖLTÉSE

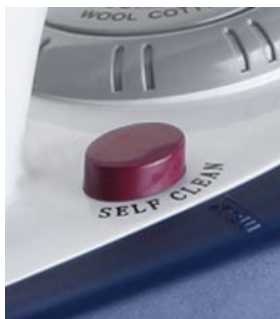
Mielőtt feltöltené vagy utántöltené a víztartályt, győződjön meg arról, hogy kihúzza-e a villásdugót a dugaszolóaljzatból, és hogy a gőzszabályozó (1) a „0” helyzetben áll-e.

A vasalóba tiszta, szobahőmérsékletű csapvizet vagy desztillált vizet öntsön. Soha ne töltsön bele ásványvizet, magas mésztartalmú vizet vagy akkumulátorhoz használatos vizet.

A vasaló tartályát a csomagban található mérőpohárral töltsse fel, amelynek formája követi a vízbetöltő nyílását. Tilos közvetlenül a csapból vizet tölteni a vasalóba! Vízöltéskor ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a tartályon látható „MAX” jelzést (11).

ANTI DRIP rendszer

Az ANTI DRIP funkció megakadályozza, hogy a vasaló talpából víz csepegjen, amikor a vasaló hőmérséklete nem elég magas a gőzöléshez.



SELF CLEAN

Javasoljuk, hogy időnként végezzen öntisztítást (SELF CLEAN), amely megelőzi a vízkőlerakódást a vasaló belsejében. Az öntisztítás elvégzéséhez:

- töltsse teljesen tele vízzel a vasalót,
- csatlakoztassa a dugaszolóaljzathoz és állítsa a hőfokszabályozót (7) a MAX helyzetbe,
- ha az üzemjelző lámpa (8) kialszik, áramtalanítsa a készüléket és tartsa vízszintesen, pl. a mosogató felett,
- tartsa lenyomva kb. 1 percig a SELF CLEAN gombot (10), közben rázogassa a vasalót,
- ha a vasaló lehűlt, törölje át a talpát nedves ruhával, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket.

Öntisztítás közben a vasaló forró vizet és gőzt ereszt.

Égési sérülés veszélye áll fenn.

PERMETEZÉS

Ha megtölti a vasaló víztartályát, a permetező gombbal (3) egy kiválasztott területen vizezheti be a ruhát.

PRAKTIKUS TANÁCSOK

- a vasalóhoz csapvizet vagy desztillált vizet használjon,
- a támasztósarokkal (12) a vasaló kényelmes és stabil helyzetben állítható fel,
- ha a hőfokszabályozót alacsonyabb fokozatra állítja, a vasaló nem hűl le azonnal, ezért várja meg, amíg az üzemjelző lámpa ismét bekapcsol,
- száraz vasaláskor a víztartály üresen maradhat. Ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó a „0” helyzetben van-e. Az adott szövet típusának megfelelő bármilyen hőmérsékletet használhat. Ha a víztartály tele van, használhatja a permetező funkciót,
- a vasalót áramtalanítás után függőleges helyzetben, lehűtve és víz nélkül tárolja,
- alacsony hőmérsékleten gőzmentesen vasaljon

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a dugaszolóaljzathoz és várja meg, amíg a vasaló teljesen kihűl.
- tilos víz alá meríteni a vasalót.
- tilos érdes, súroló hatású ruhával vagy szivaccsal tisztítani a vasalót, mivel tönkremehet.
- a vasaló borítását és talpát nedves ruhával törölje át, majd tiszta, száraz ruhával törölje szárazra.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- antes de enchufar debe asegurarse que los datos de la placa de características corresponden a los parámetros de la plancha
- conectar la plancha al enchufe con toma a tierra
- antes de conectar y desconectar la plancha de la toma de corriente se debe poner el regulador de temperatura en la posición "min"
- desenchufar siempre el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación,
- antes de guardar la plancha se debe esperar hasta que se enfríe completamente y vaciar el depósito de agua. También se puede enrollar el cable sin apretar alrededor de la base de la plancha. Si se enrolla demasiado fuerte, el cable puede dañarse.
- la plancha debe ser guardada en un lugar seguro, en posición vertical para que el agua restante en el depósito que sale a través de los aperturas no dañe la suela
- el cable de alimentación no puede estar cerca de fuentes de calor
- antes de llenar la plancha con agua, retirar la clavija del enchufe,
- no dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la corriente,
- el contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar,
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- se debe prestar atención para que los niños no jueguen con el aparato
- no dejar a los niños sin vigilancia cerca de la plancha
- no utilizar al aire libre
- no sumergir el cable ni el aparato en agua
- antes de limpiar el aparato desconectarlo de la corriente
- el aparato está destinado sólo para uso doméstico
- se utiliza exclusivamente para planchar la ropa
- la plancha se debe utilizar y dejar reposar sobre una superficie estable
- no debe utilizarse si hay signos visibles de daños o si tiene fugas
- el contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar
- durante el planchado no dejar la plancha en posición horizontal sobre la tabla
- no utilizar la plancha con el cable de alimentación dañado
- si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en www.eldom.eu). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser reutilizados o reciclados,
- debe entregarlo al servicio apropiado que se ocupa de la recogida y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
 - no se puede utilizar para fines profesionales,
 - el indicador luminoso no está cubierto por la garantía,
 - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.
- Las condiciones de la garantía se detallan en el anexo.

INSTRUCCIONES DE USO

PLANCHA DE VAPOR DA28C

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Regulador de intensidad de vapor
2. Botón de golpe de vapor
3. Botón de rociado
4. Mango
5. Cable de alimentación
6. Boca de llenado de agua
7. Regulador del termostato
8. Indicador luminoso
9. Boquilla de rociado
10. Botón de auto-limpieza
11. Depósito de agua
12. Base de soporte
13. Suela



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- moc: 2200W
- uderzenie pary: 25g/min
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

USO DEL APARATO

Antes de utilizar el aparato se debe desenrollar completamente el cable de alimentación (5). Al principio, el dispositivo puede desprender un olor inofensivo. Este hecho no afecta a su funcionamiento y desaparecerá rápidamente.

Antes de conectar la plancha a la corriente, se debe colocar sobre su base (12), poner el termostato (7) en la posición "O" y el regulador de vapor (1) en la posición "0" (sin vapor). La posición de ajuste del termostato indica el indicador luminoso (8).

Después de conectar el aparato a la corriente y ajustar la temperatura se enciende el indicador luminoso (8). La luz se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada. La temperatura de planchar debe ser elegida de acuerdo con el tipo de tejido. Si no se conoce el tipo de tejido, se debe empezar a planchar desde la temperatura más baja y aumentarla gradualmente hasta conseguir buenos resultados.

PLANCHADO EN SECO

Colocar la plancha en la base (12). Ajustar el regulador de vapor (1) en la posición "0". Poner el termostato (7) en la posición "0" antes de conectar la plancha a la red o encenderla.

PLANCHADO A VAPOR

El planchado a vapor y la función de golpe de vapor son sólo posibles cuando se ajusta la temperatura alta. La temperatura más alta se indica en el regulador de termostato (7) como "MAX". La cantidad de vapor se ajusta con el regulador (1).

Una cantidad adicional de vapor se obtiene presionando el botón (2). El golpe de vapor adicional facilita el planchado las arrugas extremadamente resistentes.

ATENCIÓN. El vapor está caliente. Existe riesgo de quemaduras.

La suela se calienta muy rápidamente pero para enfriarse necesita más tiempo. Por lo tanto, está prohibido tocarla.

LLENADO EL DEPÓSITO DE AGUA

Antes de llenar o completar el depósito con agua, hay que asegurarse de que la clavija no está conectada al enchufe y el regulador de vapor (1) está en la posición "0".

A la plancha se puede verter el agua apta del grifo a temperatura ambiente o agua destilada. En ningún caso se puede verter agua mineral, excesivamente calcificada o destinada a las baterías.

Para llenar el depósito de la plancha sirve el recipiente adjunto que con su forma se adapta a la boca de llenado. ¡Nunca verter agua directamente del grifo en la plancha! Al verter agua en la plancha no se debe exceder el nivel marcado como "MAX" en el depósito (11).

Sistema ANTI-GOTEO

La función ANTI-GOTEO evita que el agua gotee de la suela cuando la temperatura de la plancha es demasiado baja para producir vapor.



AUTO-LIMPIEZA

Se recomienda utilizar periódicamente la función de auto-limpieza de la suela que impide que la cal se acumule en la plancha. Para ello:

- llenar la plancha con agua (por completo),
- conectar el aparato a la corriente y ajustar el termostato (7) a la posición "MAX",
- después de que se apague el indicador luminoso (8), desconectar el aparato y sujetarlo horizontalmente p. ej. encima del fregadero,
- presionar durante un minuto el botón AUTO-LIMPIEZA (10) y agitar la plancha,
- cuando la plancha esté fría, limpiar la suela con un paño húmedo para eliminar posibles impurezas

El agua y el vapor que salen de la plancha están calientes durante la auto-limpieza. Existe riesgo de quemaduras.

ROCIADOR

Después de llenar el depósito de agua se puede presionar el botón (3) para rociar el lugar para planchar.

CONSEJOS PRÁCTICOS

- usar el agua de grifo o agua destilada para la plancha,
 - la plancha está equipada con un soporte vertical (12) para ponerla de forma cómoda y estable,
 - la reducción de temperatura con el termostato no la disminuye inmediatamente, se debe esperar a que vuelva a encenderse el indicador luminoso,
 - el depósito de agua puede estar vacío cuando se plancha en seco. El regulador de vapor debe estar en la posición "0". Se puede utilizar cualquier rango de temperaturas dependiendo del tipo de tejido.
- Si el depósito de agua está lleno, se puede utilizar el rociador.
- guardar la plancha desenchufada, enfrida y sin agua en posición vertical,
 - a baja temperatura se debe planchar sin vapor

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- antes de limpiar desenchufar el aparato de la corriente y esperar hasta que la plancha se enfríe por completo.
- no sumergir la plancha en agua.
- no limpiar la plancha con esponjas o paños abrasivos, ya que pueden dañar el aparato.
- limpiar la carcasa y la suela con un paño húmedo y luego secarlas con un paño limpio y seco.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU
ŻELAZKO DA28C

.....
pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

OPIS NAPRAWY
1
pieczęć punktu usługowego

OPIS NAPRAWY
2
pieczęć punktu usługowego

OPIS NAPRAWY
3
pieczęć punktu usługowego

OPIS NAPRAWY
4
pieczęć punktu usługowego

ŻELAZKO DA28C	1
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

ŻELAZKO DA28C	2
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

ŻELAZKO DA28C	3
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

ŻELAZKO DA28C	4
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	